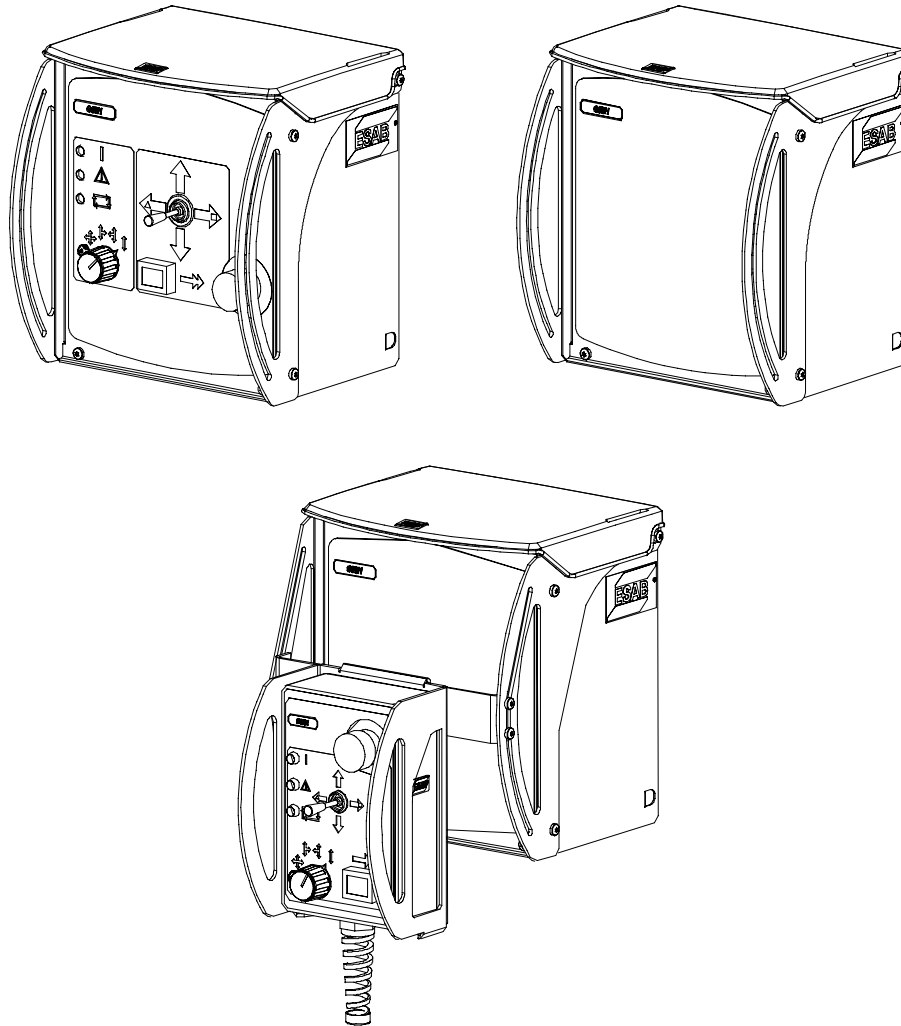


GMH



**Bruksanvisning
Brugsanvisning
Bruksanvisning
Käyttöohjeet
Instruction manual
Betriebsanweisung
Manuel d'instructions
Gebruiksaanwijzing
Instrucciones de uso
Istruzioni per l'uso**

**Manual de instruções
Οδηγίες χρήσεως
Instrukcja obsługi
Kezelési utasítások
Návod k používání
Navod na pouitje
Lietošanas pamācība
Eksploataavimo instrukcijos
Priručnik s uputama
Manualul de instrucțiuni**

SVENSKA	5
DANSK	25
NORSK	45
SUOMI	65
ENGLISH	85
DEUTSCH	105
FRANÇAIS	125
NEDERLANDS	145
ESPAÑOL	165
ITALIANO	185
PORTUGUÊS	205
ΕΛΛΗΝΙΚΑ	225
POLSKI	245
MAGYAR	265
ČESKY	285
SLOVENSKY	305
LATVIEŠU	325
LIETUVIŪK	345
HRVATSKI	365
Rumanian	385

Rätt till ändring av specifikationer utan avisering förbehålles.
Ret til ændring af specifikationer uden varsel forbeholdes.
Rett til å endre spesifikasjoner uten varsel forbeholdes.
Oikeudet muutoksiin pidätetään.
Rights reserved to alter specifications without notice.
Änderungen vorbehalten.
Sous réserve de modifications sans avis préalable.
Recht op wijzigingen zonder voorafgaande mededeling voorbehouden.
Reservado el derecho de cambiar las especificaciones sin previo aviso.
Ci riserviamo il diritto di variare le specifiche senza preavviso.
Reservamo-nos o direito de alterar as especificações sem aviso prévio.
Διατηρείται το δικαίωμα τροποποίησης προδιαγραφών χωρίς προειδοποίηση.
Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzenia zmian.
Fenntartjuk az előzetes bejelentés nélküli változtatás jogát.
Výrobce si vyhrazuje právo na změnu údajů bez předcházejícího upozornění.
Výrobca si vyhradzuje právo na uskutočnenie zmien bez upovedomenia.
Tiek paturētas tiesības bez iepriekšēja brīdinājuma izmainīt specifikācijas.
Ipmóné pasillieka teisę keisti specifikācijas be ispjėjimo.
Rights reserved to alter specifications without notice.
Rights reserved to alter specifications without notice.

Enheten är provad av ESAB i en allmän inkoppling.
Ansvaret för den slutliga inkopplingens säkerhet och funktion åligger Intergratören.

Enheden er testet af ESAB i en generel forbindelse.
Ansvaret for den endelige forbindelses sikkerhed og funktion påhviler integratoren.

Enheten er testet av ESAB i en generell tilkobling. Den som integrerer systemet, har ansvaret for sikkerheten og funksjonen ved den endelige tilkoblingen.

ESAB on koekäyttänyt yksikön yleisessä sähköliitännässä.
Vastuu lopullisen kytkennän turvallisuudesta ja toimimisesta on integraattorilla.

The unit is tested by ESAB in a general purpose operation.
Responsibility for the safety and function of the final operation remains with the Integrator.

Die Einheit wurde von ESAB in einer allgemeinen Schaltung geprüft.
Die Verantwortung für die Sicherheit und Funktion der letztendlichen Schaltung liegt beim Integrator.

L'unité est testée par ESAB sur un raccordement général.
L'Intégrateur est le seul responsable de la sécurité et du fonctionnement du raccordement définitif.

De eenheid werd door ESAB getest in een algemene schakeling.
Diegene die de uiteindelijke schakeling uitvoert is aansprakelijk voor de veiligheid en werking ervan.

La unidad ha sido probada por ESAB en una conexión general.
La seguridad y la funcionalidad de la conexión final son responsabilidad del Integrador.

L'unità è stata testata da ESAB in un impianto generico.
La sicurezza e il funzionamento dell'impianto finale sono di responsabilità dell'installatore.

A unidade foi testada pela ESAB numa ligação de carácter geral.
O integrador é responsável pela segurança da ligação final e pelo funcionamento.

Η μονάδα είναι δοκιμασμένη από την ESAB σε με κοινή σύνδεση.
Η ευθύνη για την ασφάλεια και λειτουργία της τελικής σύνδεσης είναι του ολοκληρωτή.

Jednostka została przetestowana przez firmę ESAB dla ogólnej konfiguracji podłączenia.
Za bezpieczeństwo i działanie końcowej konfiguracji podłączenia odpowiada Wykonawca.

Az egység az ESAB cégnél egy általános célú művelet során kipróbálásra került.
A végső működés során a biztonságért és a működésért az integrátor felel.

Společnost ESAB jednotku testuje v obecném provozu.
Odpovědnost za bezpečnost a funkčnost konečného provozu nese osoba, která provedla zabudování.

Jednotka je testovaná vo všeobecnej prevádzke spoločnosťou ESAB.
Za bezpečnosť a funkčnosť konečnej prevádzky stále zodpovedá integrátor.

Iekārta ir ESAB pārbaudīta vispusīgas ekspluatācijas apstākļos.
Par galaizmantošanas drošību un darbību atbildīgs ir integrators.

Įrenginio veikimas naudojant jį pagal benraįą paskirtį patikrintas ESAB.
Už įrenginio galutinio veikimo saugą ir funkcijas atsako įrangos montuotojas.

ESAB je testirao jedinicu u operaciji opće namjene.
Odgovornost za sigurnost i funkciju završne operacije ostaje na Integratoru.

Unitatea este testată de ESAB în timpul funcționării în scop general.
Responsabilitatea pentru siguranță și funcționarea finală este a Integratorului.

1 SICHERHEIT	106
2 EINLEITUNG	108
2.1 Allgemeines	108
2.2 Varianten	108
2.3 Technische Daten	109
2.4 Hauptteile	110
3 MONTAGE	112
3.1 Allgemeines	112
3.2 Installation und Anschluss	112
3.3 Einstellen des Sensorfingers	112
3.4 Einstellen des induktiven Sensors	112
4 BETRIEB	113
4.1 Allgemeines	113
4.2 Fugenabtasteinheit mit Bedienungsfeld	113
4.3 Fugenabtasteinheit - hinterer Abschnitt	115
4.4 Tragbarer Bedienungskasten	116
4.5 Fugenabtastung	118
4.6 Positionierung zum Schweißstart	121
4.7 Positionierung für Schweißstart (mit induktiver Fugenabtastung)	122
5 PFLEGE	123
5.1 Allgemeines	123
5.2 Verschleißteile	123
6 ZUBEHÖR	124
SCHALTPLAN	405
MASSBILD	408
ERSATZTEILLISTE	411

1 SICHERHEIT

Der Anwender einer ESAB-Schweißausrüstung ist für die Sicherheitsmaßnahmen verantwortlich, die für das Personal gelten, das mit der Anlage oder in deren Nähe arbeitet. Die Sicherheitsmaßnahmen sollen den Anforderungen entsprechen, die an der Schweißausrüstung gestellt werden. Der Inhalt dieser Empfehlung kann als eine Ergänzung der normalen Vorschriften für den Arbeitsplatz betrachtet werden.

Die Bedienung muss gemäß der Anleitung von Personal ausgeführt werden, das mit den Funktionen der Schweißausrüstung gut vertraut ist. Eine falsche Bedienung kann eine Gefahrensituation herbeiführen, die Personen- und Maschinenschäden verursachen kann.

1. Personal, das mit der Schweißausrüstung arbeitet, muss vertraut sein mit:
 - der Bedienung
 - dem Standort des Notausschalters
 - der Funktionsweise
 - den geltenden Sicherheitsvorschriften
 - Schweißvorgängen
2. Der Bediener muss sicherstellen:
 - dass sich kein Unbefugter im Arbeitsbereich der Schweißausrüstung befindet, wenn diese eingeschaltet wird.
 - dass keine Person ungeschützt steht, wenn der Lichtbogen gezündet wird.
3. Der Arbeitsplatz muss:
 - für den Zweck geeignet sein.
 - zugfrei sein.
4. Persönliche Schutzausrüstung
 - Immer die vorgeschriebene, persönliche Schutzausrüstung wie z.B. Schutzbrille, feuersichere Arbeitskleidung, Schutzhandschuhe tragen.
 - Keine lose sitzenden Gegenstände wie Gürtel, Armbänder, Ringe usw. tragen, die hängenbleiben oder Brandverletzungen verursachen können.
5. Sonstiges
 - Kontrollieren, ob die angewiesenen Rückleiter gut angeschlossen sind.
 - Eingriffe in elektr. Geräte dürfen **nur von einem Elektriker vorgenommen werden**.
 - Erforderliche Feuerlösch-ausrüstung muss an einem gut sichtbaren Platz leicht zugänglich sein.
 - Schmierung und Wartung der Schweißausrüstung darf **nicht** während des Betriebs erfolgen.



WARNUNG



BEIM LICHTBOGENSCHWEISSEN UND LICHTBOGENSCHNEIDEN KANN IHNEN UND ANDEREN SCHADEN ZUGEFÜGT WERDEN. DESHALB MÜSSEN SIE BEI DIESEN ARBEITEN BESONDERS VORSICHTIG SEIN. BEFOLGEN SIE DIE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN IHRES ARBEITGEBERS, DIE SICH AUF DEN WARNUNGSTEXT DES HERSTELLERS BEZIEHEN.

ELEKTRISCHER SCHLAG - Es besteht Lebensgefahr.

- Die Schweißausrüstung gemäß örtlichen Standards installieren und erden.
- Keine stromführenden Teile oder Elektroden mit bloßen Händen oder mit nasser Schutzausrüstung berühren.
- Personen müssen sich selbst von Erde und Werkstück isolieren.
- Der Arbeitsplatz muss sicher sein.

RAUCH UND GAS - Können Ihre Gesundheit gefährden.

- Das Gesicht ist vom Schweißrauch abzuwenden.
- Ventilieren Sie und saugen Sie den Rauch aus dem Arbeitsbereich ab.

UV- UND IR-LICHT - Können Brandschäden an Augen und Haut verursachen.

- Augen und Körper schützen. Geeigneten Schutzhelm mit Filtereinsatz und Schutzkleider tragen.
- Übriges Personal in der Nähe ist durch Schutzwände oder Vorhänge zu schützen.

FEUERGEFAHR

- Schweißfunken können ein Feuer entzünden. Daher ist dafür zu sorgen, dass sich am Schweißarbeitsplatz keine brennbaren Gegenstände befinden.

GERÄUSCHE - Übermäßige Geräusche können Gehörschäden verursachen.

- Schützen Sie ihre Ohren. Benutzen Sie einen Kapselgehörschutz oder einen anderen Gehörschutz.
- Warnen Sie Umstehende vor der Gefahr.

BEI STÖRUNGEN - Nur Fachpersonal mit der Behebung von Störungen beauftragen.

LESEN SIE DIE BETRIEBSANWEISUNG VOR DER INSTALLATION UND INBETRIEBNAHME DURCH.

SCHÜTZEN SIE SICH SELBST UND ANDERE!

2 EINLEITUNG

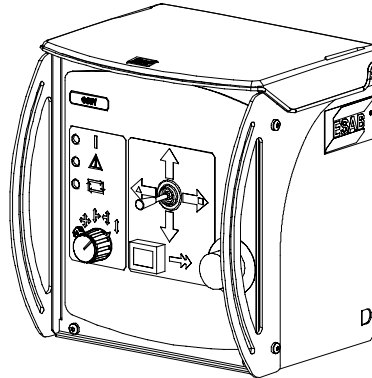
2.1 Allgemeines

GMH ist eine Fugenabtastausrüstung zur Positionierung und Fugenabtastung von automatischer Schweißausrüstung in allen Typen von Fugen, die entstehen, wenn der Sensorfinger einen Führungsrand hat, dem er folgen kann. Die Ausrüstung ist an die ESAB-Standard-Servoschlitten angepasst und steuert einen oder zwei Servomotoren gleichzeitig.

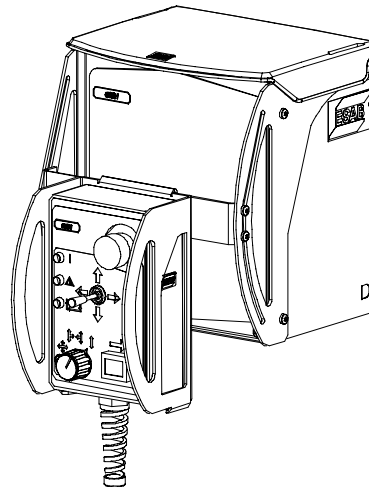
Das System ist in mehreren Varianten erhältlich, siehe unten.

2.2 Varianten

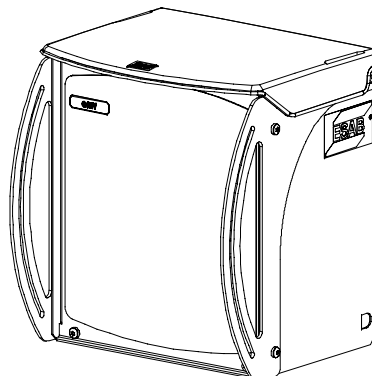
- Fugenabtasteinheit mit Bedienungsfeld.



- Fugenabtasteinheit mit tragbarem Bedienungskasten.



- Eingebaute Komponente für Säulen und Ausleger.



2.3 Technische Daten

	GMH
Anschlussspannung	42 V AC, 50-60 Hz
Stromausgang	450 V A
Umgebungstemperatur	-15° C - + 45° C
Relative Luftfeuchtigkeit	Max. 98 %
Max. Motorstrom	6A 100%
Schutzklasse	IP 23
Stromgrenzen	15 A (Stromgrenze Hardware)
Sicherung Spannungsversorgung	10 A langsam
Motorregler, Ausführung	Geschalteter 4-Quadranten-Reg.
Rotorspannung	40 V DC
Feldspannung, separater magnetisierter Motor	60 V DC
Gewichte:	
Fugenabtasteinheit:	6,2 kg
Tragbarer Bedienungskasten:	2,7 kg (komplett mit 4-m-Kabel und Schutzvorrichtung)
Sensor und Schlittenkreuz mit Halterung:	2,2 kg
Tastfinger:	0,6 kg
Arbeitsbereichssensor, strahlenförmig 360°	4 mm

Schutzform

Der IP-Code gibt die Schutzform an, d.h. den Schutzgrad gegen das Eindringen von festen Gegenständen und Wasser. Geräte mit der Kennzeichnung **IP 23** sind für den Betrieb im Freien sowie in geschlossenen Räumen vorgesehen.

Arbeitsbereich und Einstellgeschwindigkeit siehe Abbildung unten sowie die technische Beschreibung in den Betriebsanweisungen für A6 Schlitten.

Winkelabweichung Grad

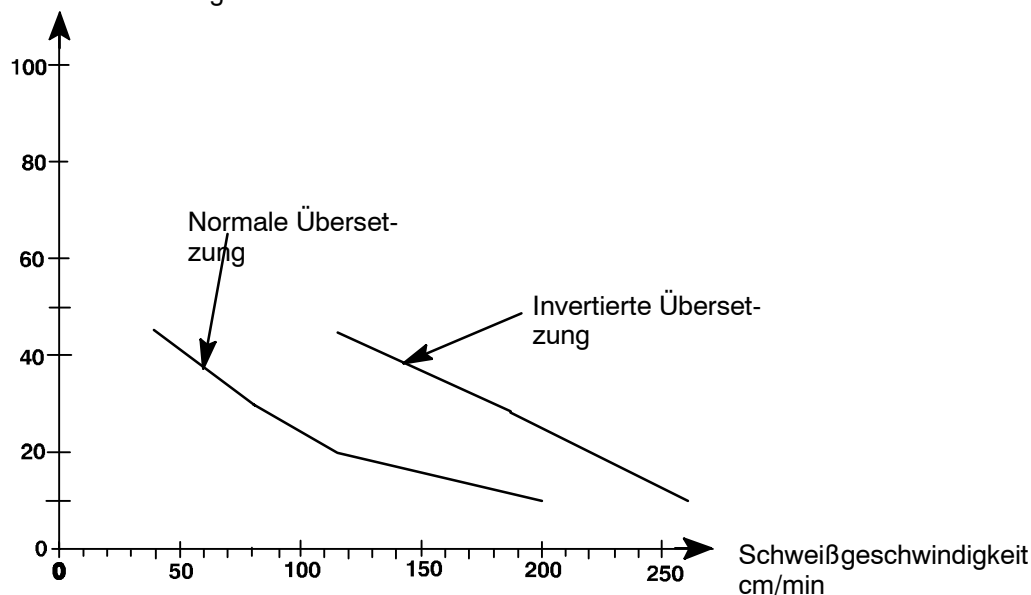


Diagramm der maximalen Winkelabweichung der Schweißverbindung in Abhängigkeit von der Schweißgeschwindigkeit.

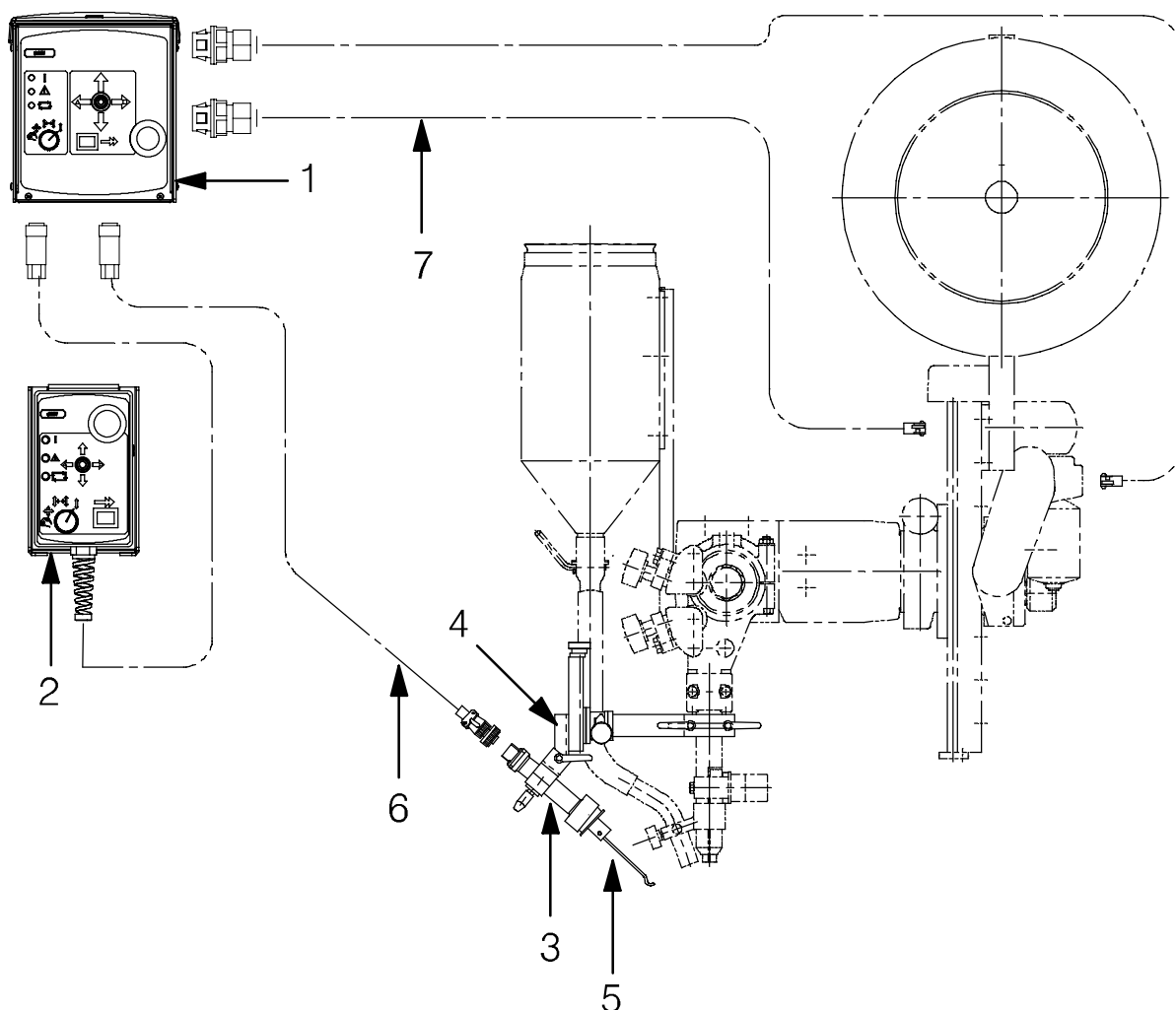
2.4 Hauptteile

1. Fugenabtasteinheit (mit oder ohne Bedienungsfeld)
2. Tragbarer Bedienungskasten
3. Sensor
4. Schlittenkreuz für Sensor
5. Tastfinger
6. Steuerleitung (2 m)
7. Motorkabel (siehe **Zubehör**)

Achtung

Der *tragbare Bedienungskasten (2)* und die *Steuerleitung (6)* entfallen wie oben angegeben für bestimmte Säulen und Ausleger und werden durch produktspezifische Teile ersetzt.

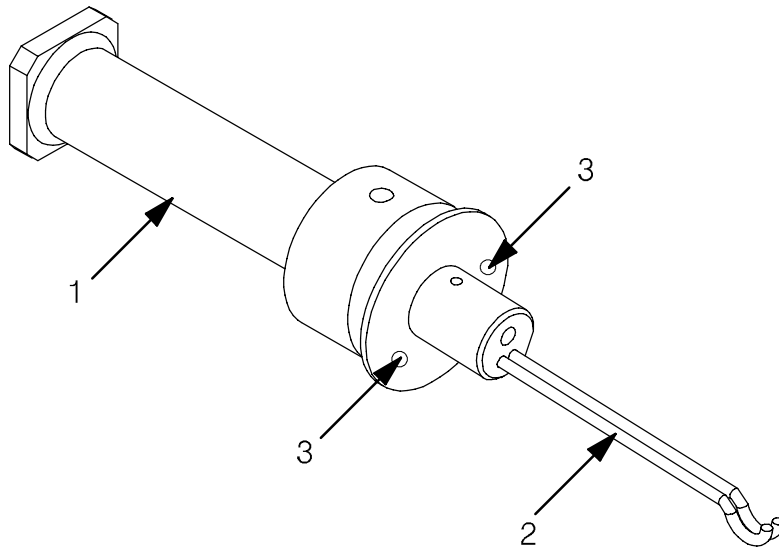
Für weitere Informationen siehe Kapitel „**Betrieb**“ auf Seite 113.



2.4.1 Sensor

Der Sensor hat die Form eines Fingers. Der Finger ist federbelastet und versucht daher, die Mittelstellung seitlich und senkrecht nach unten zu erreichen.

1. Sensor mit Anschluss für Kabel zur Fugenabtasteinheit und mit Konsole für verschiedene Abtastfinger vorn.
2. Fugenabtastfinger
3. Anschlagschrauben (2 Stück) zur Einstellung der waagerechten Fingerbewegung. Die Schrauben ermöglichen Einstellungen für verschiedene Typen von Fugen.



3 MONTAGE

3.1 Allgemeines

Die Installation ist von einem Fachmann auszuführen.

3.2 Installation und Anschluss

1. Zu Abmessungsdaten siehe Maßbilder auf den Seiten 408–410.
2. Zum Anschluss siehe Schaltpläne auf den Seiten 405–407
3. Sicherstellen, dass die erforderliche Ausgangsleistung und Spannung für die vollständige Installation verfügbar sind.
4. Den Tastfinger parallel zum motorbetriebenen Schlittenkreuz montieren.

3.3 Einstellen des Sensorfingers

Zum Einstellen des Sensorfingers bitte an die ESAB-Serviceabteilung wenden.

3.4 Einstellen des induktiven Sensors

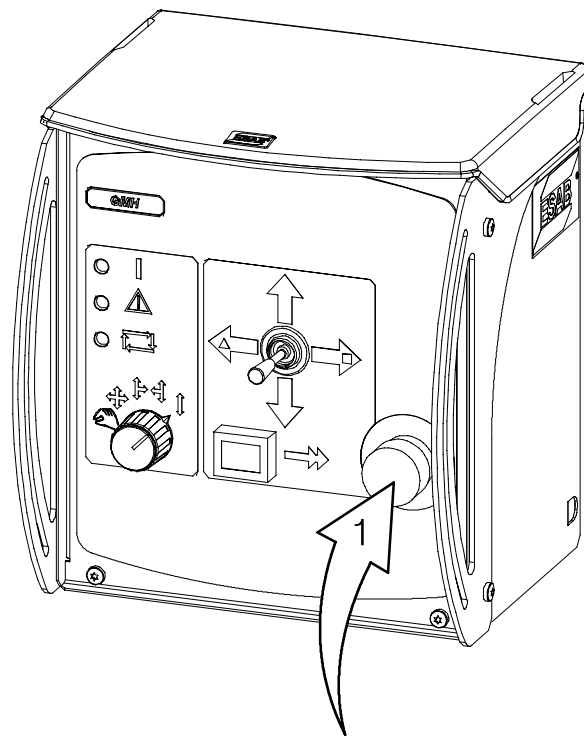
Zum Einstellen des induktiven Sensors bitte an die ESAB-Serviceabteilung wenden.

4 BETRIEB

4.1 Allgemeines

Allgemeine Sicherheitsvorschriften für die Handhabung dieser Ausrüstung finden Sie auf Seite 106. Die Vorschriften vor Anwendung der Ausrüstung bitte lesen!

4.2 Fugenabtasteinheit mit Bedienungsfeld



Notstopp (1)

- Ein Druck auf die Taste aktiviert den NOTSTOPP.

Hinweis! Ein Notstopp darf erst zurückgestellt werden, nachdem die Ursache für die abweichende Funktion oder das abweichende Signal festgestellt und behoben wurde.

Signallampe   (weiß)

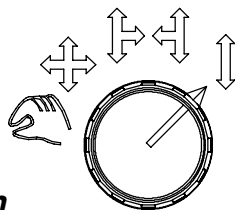
- Leuchtet, wenn der Strom eingeschaltet wurde.

Alarmlampe (automatische Fugenabtastung)   (gelb)

- Leuchtet, wenn sich der Tastfinger außerhalb des Arbeitsbereichs befindet (senkrecht).
Dabei ist die Automatikfunktion blockiert.






Signallampe (Fugenabtastung)   (grün)

- Leuchtet, wenn die automatische Fugenabtastung läuft.



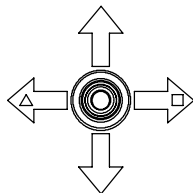
Schalter mit 5 Stellungen

Wahl der Fugenabtast- und Fugensuchoptionen:

- Manuelle Voreinstellung - Stellung 
- Fugenabtastung senkrecht und waagrecht - Stellung 
- Fugenabtastung senkrecht und waagrecht mit Fugensuche nach rechts - Stellung 
- Fugenabtastung senkrecht und waagrecht mit Fugensuche nach links - Stellung 
- Fugenabtastung senkrecht - Stellung 


HINWEIS!

Wenn der Schalter beim Einschalten der Ausrüstung in der Fugenabtaststellung steht, startet die Ausrüstung die Fugenabtastung aus Sicherheitsgründen nicht. Um die Fugenabtastung zu starten, muss vor der Rückkehr in die erwünschte Stellung kurz eine andere Stellung gewählt werden.

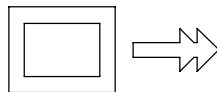


Steuerhebel

- Manuelle Steuerung der Servoschlitten auf/ab und links/rechts.
Der Steuerhebel übersteuert immer.

Wenn die Alarmlampe  leuchtet, ist die manuelle Bewegung abwärts blockiert.






Lampentaste (hohe Geschwindigkeit)

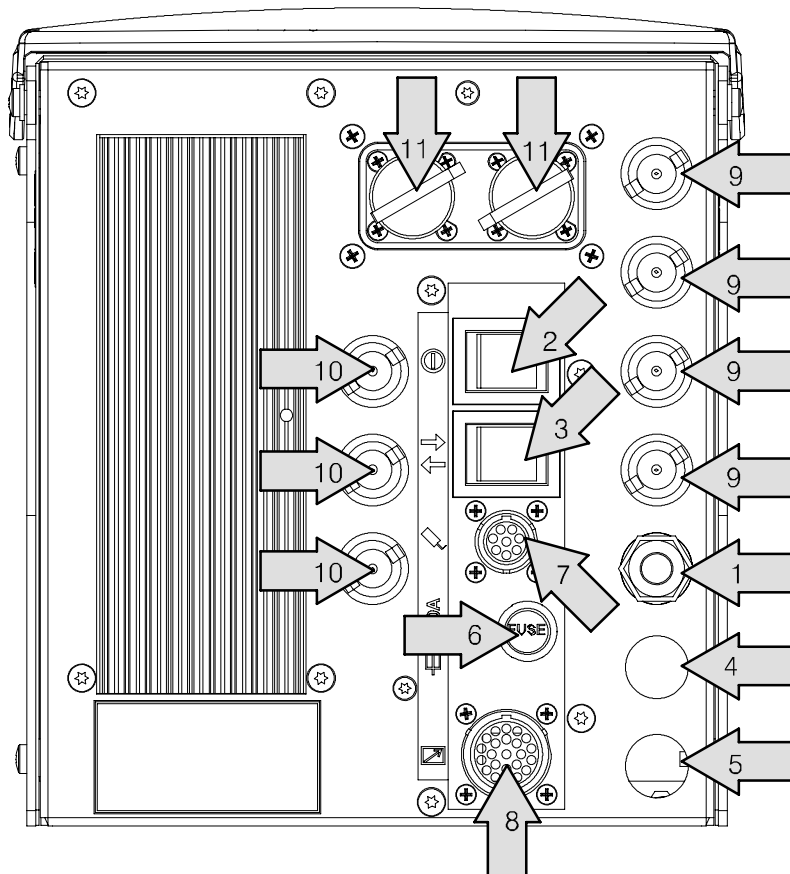


Wahl der niedrigen bzw. hohen Geschwindigkeit bei manueller Positionierung mit dem Steuerhebel.

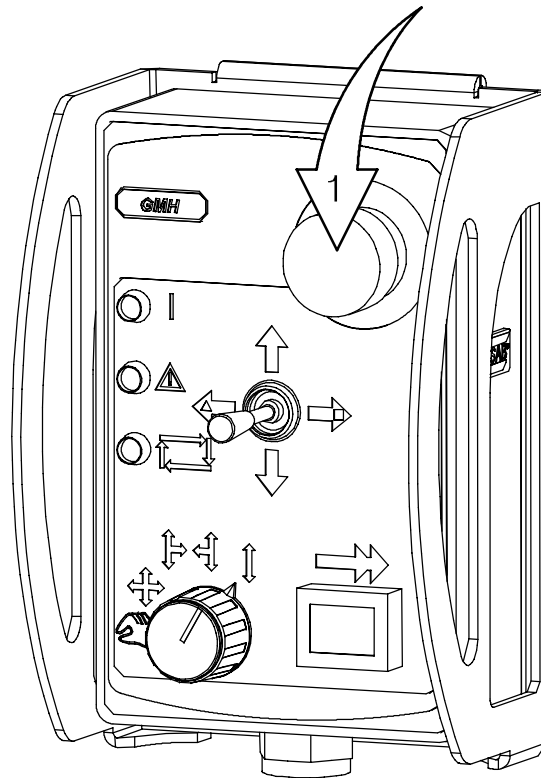
- Ein Druck auf die Taste aktiviert die hohe Geschwindigkeit.
Bei Aktivierung der Funktion leuchtet eine Lampe in der Taste auf.
- Erneut auf die Taste drücken, um zur niedrigen Geschwindigkeit zurückzukehren.
Vor dem Ausführen weiterer Befehle sicherstellen, dass die Lampe erloschen ist.

4.3 Fugenabasteinheit - hinterer Abschnitt

1		Anschluss, Spannungsversorgung 42 V
2		Schalter Spannungsversorgung Ein/Aus.
3		Schalter Zum Umschalten der Bewegungsrichtung des waagrecht Schlitzenmotors.
4		Buchse zum Anschluss des senkrechten Schlitzenmotors
5		Buchse zum Anschluss des waagrecht Schlitzenmotors
6		Steuersicherung, 10 A langsam
7		8-Pin-Hülsenbuchse. Zum Anschluss des Tastfingers.
8		23-Pin-Buchse. Zum Anschluss des tragbaren Bedienungskastens.
9		Buchsen zum Anschluss des Endlagenschalters
10		Zusätzliche Buchsen
11		Serviceanschlüsse



4.4 Tragbarer Bedienungskasten



Notstopp (1)

- Ein Druck auf die Taste aktiviert den NOTSTOPP.

Hinweis! Ein Notstopp darf erst zurückgestellt werden, nachdem die Ursache für die abweichende Funktion oder das abweichende Signal festgestellt und behoben wurde.

Signallampe   (weiß)

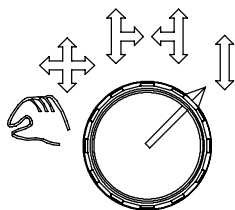
- Leuchtet, wenn der Strom eingeschaltet wurde.

Alarmlampe (automatische Fugenabtastung)   (gelb)

- Leuchtet, wenn sich der Tastfinger außerhalb des Arbeitsbereichs befindet (senkrecht). Dabei ist die Automatikfunktion blockiert.






Signallampe (Fugenabtastung)   (grün)

- Leuchtet, wenn die automatische Fugenabtastung läuft.



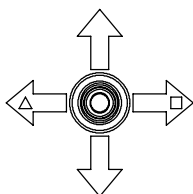
Schalter mit 5 Stellungen

Wahl der Fugenabtast- und Fugensuchoptionen:


- Manuelle Voreinstellung - Stellung 
- Fugenabtastung senkrecht und waagrecht - Stellung 
- Fugenabtastung senkrecht und waagrecht mit Fugensuche nach rechts - Stellung 
- Fugenabtastung senkrecht und waagrecht mit Fugensuche nach links - Stellung 
- Fugenabtastung senkrecht - Stellung 

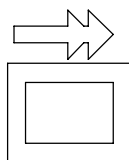
HINWEIS!

Wenn der Schalter beim Einschalten der Ausrüstung in der Fugenabtaststellung steht, startet die Ausrüstung die Fugenabtastung aus Sicherheitsgründen nicht. Um die Fugenabtastung zu starten, muss vor der Rückkehr in die erwünschte Stellung kurz eine andere Stellung gewählt werden.



Steuerhebel

- Manuelle Steuerung der Servoschlitten auf/ab und links/rechts.
Der Steuerhebel übersteuert immer.
Wenn die Alarmlampe  leuchtet, ist die manuelle Bewegung abwärts blockiert.



Lampentaste (hohe Geschwindigkeit)

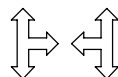
Wahl der niedrigen bzw. hohen Geschwindigkeit bei manueller Positionierung mit dem Steuerhebel.



- Ein Druck auf die Taste aktiviert die hohe Geschwindigkeit.
Bei Aktivierung der Funktion leuchtet eine Lampe in der Taste auf.
- Erneut auf die Taste drücken, um zur niedrigen Geschwindigkeit zurückzukehren.
Vor dem Ausführen weiterer Befehle sicherstellen, dass die Lampe erloschen ist.

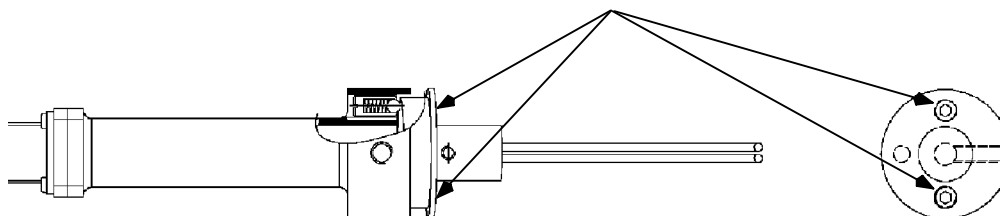
4.5 Fugenabtastung

Die Fugenabtausrüstung kann auf verschiedene Arten der Fugenabtastung eingestellt werden: Fugenabtastung mit Randkontrolle und Fugenabtastung mit Rillenkontrolle. Die Einstellung erfolgt sowohl auf dem Bedienungskasten als auch auf dem Sensor.

4.5.1 Fugenabtastung mit Randkontrolle

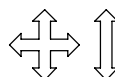




Die folgenden Funktionen werden am Bedienungskasten eingestellt  oder  abhängig davon, ob die Kontrolle rechts oder links erwünscht ist. Die beiden Anschlagschrauben am Sensor sind bis zum Anschlag einzuschrauben. Siehe Abbildung unten. Dabei sind die Sicherungen seitlich federbelastet und die Randkontrolle wird zugelassen. Die Fugenabtastung mit Randkontrolle wird zum Schweißen von Kehlnähten und ähnlichen Nähten verwendet, siehe auch Fugentabelle auf Seite 119.

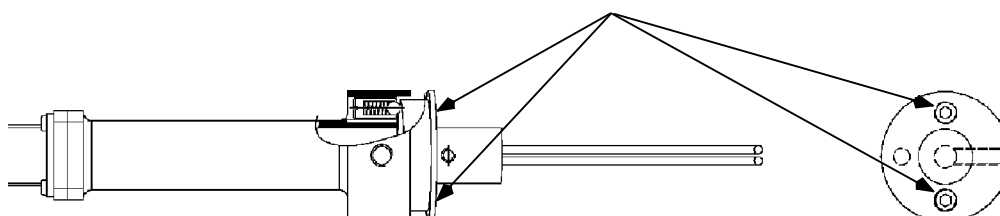


Die Anschlagschrauben werden bis zum Anschlag angezogen.

4.5.2 Fugenabtastung mit Rillenkontrolle





















Die folgenden Funktionen werden am Bedienungskasten eingestellt  oder  abhängig davon, ob die senkrechte und seitliche Kontrolle oder nur die senkrechte Kontrolle erforderlich ist. Die Anschlagschrauben am Sensor müssen mindestens um zwei Umdrehungen oder bis zum Anschlag ausgeschraubt werden, siehe Abbildung unten. Dabei wird die Feder der Suchfinger seitlich entspannt und die Rillenkontrolle aktiviert. Wenn die Anschlagschrauben nicht ausgeschraubt werden, besteht die Gefahr, dass die Suchfinger die Fugenwände in flachen V- und U-Fugen „hochklettern“. Siehe auch Seite 119 zur Wahl der Einstellung.



Anschlagschrauben um 2 Umdrehungen ausgeschraubt

Beispiele von verschiedenen Fugentypen und für das Ansetzen des Tastfingers an den Führungsrändern.

	Fugentyp	Einstellung, Bedienungskasten
Doppelt gebördelte Stoßnaht		
I-Naht (A = Führungsschiene)		
V-Naht		
1/2 V-Naht		
1/2 V-Naht		
U-Naht		
Doppelte U-Naht		
J-Naht		
Doppelte J-Naht		

X-Naht



Asymmetrische X-Naht



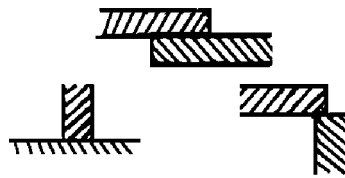
K-Naht



K-Naht

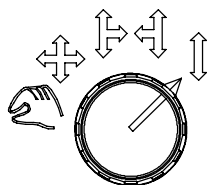


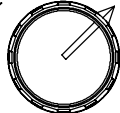
Kehlnaht

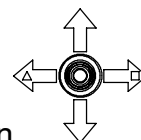


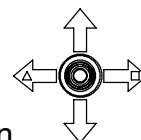
4.6 Positionierung zum Schweißstart

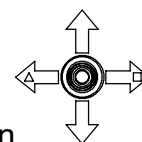
1. Die Schweißausrüstung so auf die Schweißfuge ausrichten, dass der Arbeitsbereich des Schlittenkreuzes die gesamte Höhe und die seitliche Abweichung der Fuge vom Startpunkt bis zum Stopppunkt der Schweißung abdeckt.

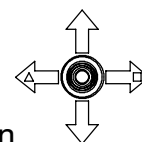



2. Den Schalter  auf die erwünschte Fugenabstaststellung stellen.

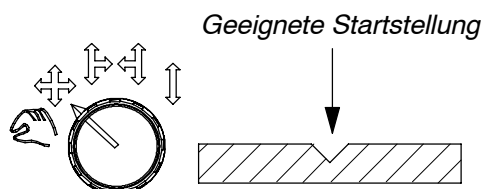
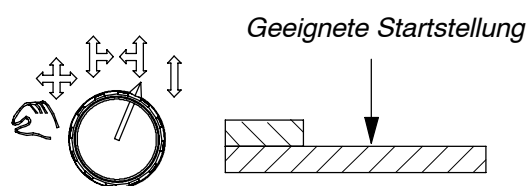
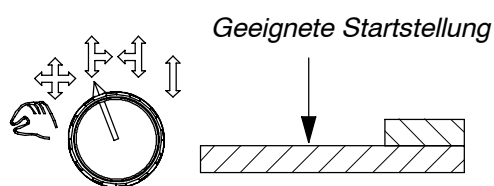


3. Die Tastfinger mit dem Steuerhebel waagrecht bewegen , bis sich der Finger über einer geeigneten Startstellung befindet, siehe Abbildung unten. Zur senkrechten Fugenabstastung wird alleine der Tastfinger dorthin verstellt, wo die Schweißnaht beginnen soll.



4. Den Schweißkopf mit dem Steuerhebel nach unten bewegen , bis die Signallampe  erlischt.

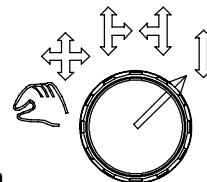
Die Ausrüstung sucht nun waagrecht und senkrecht selbst nach der idealen Stellung, sobald die waagrechte Fugenabstastung aktiviert wird.



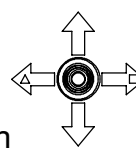
4.7 Positionierung für Schweißstart (mit induktiver Fugenabtastung)




Das Produkt muss konfiguriert werden, bevor die induktive Fugenabtastung möglich ist. Zur Konfiguration bitte an die ESAB-Serviceabteilung wenden.

1. Die Schweißausrüstung so auf die Schweißfuge ausrichten, dass der Arbeitsbereich des Schlittenkreuzes die gesamte Höhe und die seitliche Abweichung der Fuge vom Startpunkt bis zum Stoppunkt der Schweißung abdeckt.

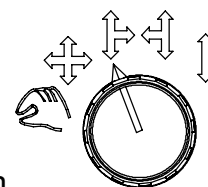


2. Den Schalter auf die senkrechte Fugenabtaststellung stellen

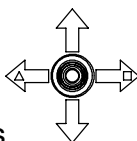





3. Den Sensor mit dem Steuerhebel nach unten verstellen  , bis die Signallampe   erlischt.
Die Ausrüstung sucht nun alleine senkrecht nach der idealen Stellung.

Achtung Wenn nur die senkrechte Fugenabtastung verwendet werden soll, sind die folgenden Punkte zu überspringen.

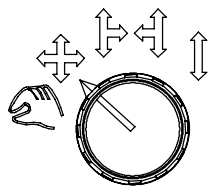




4. Den Schalter auf die senkrechte-rechte Fugenabtaststellung stellen



5. Den Sensor mit Hilfe des Steuerhebels  waagrecht in die ideale Stellung verstellen, bis die Signallampe   erlischt.

6. Den Schalter auf die senkrechte-waagerechte Fugenabtaststellung stellen



Die Signallampe erlischt.   Die Ausrüstung sucht alleine waagrecht und senkrecht nach der idealen Stellung. Wenn die Signallampe nicht erlischt, den Vorgang aus Schritt 1 wiederholen.

5 PFLEGE

5.1 Allgemeines

ACHTUNG!

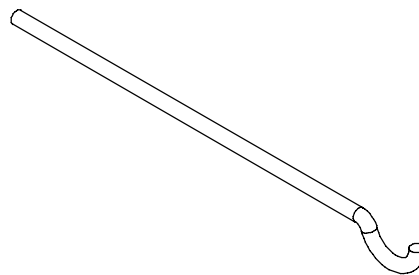
Sämtliche Garantien des Lieferanten werden ungültig, wenn der Kunde selbst während der Garantiezeit Eingriffe in die Maschine vornimmt um evtl. Fehler zu beseitigen.

- Täglich kontrollieren, dass die Tastfinger nicht verschlissen oder beschädigt sind.
- Den Sensor regelmäßig mit Druckluft reinigen.
- Die Anweisungen für die internen Komponenten befolgen.
- Zum Einstellen des Systems bitte an die ESAB-Serviceabteilung wenden.

5.2 Verschleißteile

Abtastfinger

Teil-Nr. 146 586-001



6 ZUBEHÖR

	Bestellnummer:
Zwischentransformator für separate Netzstromspeisung 190, 220, 380, 415, 440, 500 V 50 Hz 200, 230, 380, 415, 440, 500 V 60 Hz für sekundäre 42 V, 660 VA	0148636002
Kabel 3 x 2,5 mm ² , Anschluss, Transformator	0262613404
A6-Servoschlitten vom Kugellagertyp mit dauerhaft magnetisiertem Motor 42 V DC	0334333xxx
A6 motorbetriebener Schlitten, schlittenlagermontierter langer Schlitten, mit A6-VEC-Motor 42 V - 4000/min, Übersetzung 74:1	0334426xxx
Motorkabel Das Kabel ist in verschiedenen Längen erhältlich, siehe entsprechende Servoschlitten-Verkaufsbroschüre (an die ESAB-Vertriebsstelle wenden).	0460745xxx
Finger mit Kugel (L = 100 mm)	0416719001
Finger für Innen- und Außenecke	0418091880
Sensorkabel mit 90°-Anschluss (2 m)	0417346887
Schutzgummibälge	0412013001
Konsole für Bedienungskasten (die Konsole ist in verschiedenen Versionen erhältlich)	0433762xxx
Entlastungsplatte für Kabel	0460861880

ESAB subsidiaries and representative offices

Europe

AUSTRIA

ESAB Ges.m.b.H
Vienna-Liesing
Tel: +43 1 888 25 11
Fax: +43 1 888 25 11 85

BELGIUM

S.A. ESAB N.V.
Brussels
Tel: +32 2 745 11 00
Fax: +32 2 745 11 28

THE CZECH REPUBLIC

ESAB VAMBERK s.r.o.
Vamberk
Tel: +420 2 819 40 885
Fax: +420 2 819 40 120

DENMARK

Aktieselskabet ESAB
Herlev
Tel: +45 36 30 01 11
Fax: +45 36 30 40 03

FINLAND

ESAB Oy
Helsinki
Tel: +358 9 547 761
Fax: +358 9 547 77 71

FRANCE

ESAB France S.A.
Cergy Pontoise
Tel: +33 1 30 75 55 00
Fax: +33 1 30 75 55 24

GERMANY

ESAB GmbH
Solingen
Tel: +49 212 298 0
Fax: +49 212 298 218

GREAT BRITAIN

ESAB Group (UK) Ltd
Waltham Cross
Tel: +44 1992 76 85 15
Fax: +44 1992 71 58 03

ESAB Automation Ltd
Andover
Tel: +44 1264 33 22 33
Fax: +44 1264 33 20 74

HUNGARY

ESAB Kft
Budapest
Tel: +36 1 20 44 182
Fax: +36 1 20 44 186

ITALY

ESAB Saldatura S.p.A.
Mesero (Mi)
Tel: +39 02 97 96 81
Fax: +39 02 97 28 91 81

THE NETHERLANDS

ESAB Nederland B.V.
Amersfoort
Tel: +31 33 422 35 55
Fax: +31 33 422 35 44

NORWAY

AS ESAB
Larvik
Tel: +47 33 12 10 00
Fax: +47 33 11 52 03

POLAND

ESAB Sp.zo.o.
Katowice
Tel: +48 32 351 11 00
Fax: +48 32 351 11 20

PORTUGAL

ESAB Lda
Lisbon
Tel: +351 8 310 960
Fax: +351 1 859 1277

SLOVAKIA

ESAB Slovakia s.r.o.
Bratislava
Tel: +421 7 44 88 24 26
Fax: +421 7 44 88 87 41

SPAIN

ESAB Ibérica S.A.
Alcalá de Henares (MADRID)
Tel: +34 91 878 3600
Fax: +34 91 802 3461

SWEDEN

ESAB Sverige AB
Gothenburg
Tel: +46 31 50 95 00
Fax: +46 31 50 92 22

ESAB international AB
Gothenburg
Tel: +46 31 50 90 00
Fax: +46 31 50 93 60

SWITZERLAND

ESAB AG
Dietikon
Tel: +41 1 741 25 25
Fax: +41 1 740 30 55

North and South America

ARGENTINA

CONARCO
Buenos Aires
Tel: +54 11 4 753 4039
Fax: +54 11 4 753 6313

BRAZIL

ESAB S.A.
Contagem-MG
Tel: +55 31 2191 4333
Fax: +55 31 2191 4440

CANADA

ESAB Group Canada Inc.
Mississauga, Ontario
Tel: +1 905 670 02 20
Fax: +1 905 670 48 79

MEXICO

ESAB Mexico S.A.
Monterrey
Tel: +52 8 350 5959
Fax: +52 8 350 7554

USA

ESAB Welding & Cutting Products
Florence, SC
Tel: +1 843 669 44 11
Fax: +1 843 664 57 48

Asia/Pacific

CHINA

Shanghai ESAB A/P
Shanghai
Tel: +86 21 2326 3000
Fax: +86 21 6566 6622

INDIA

ESAB India Ltd
Calcutta
Tel: +91 33 478 45 17
Fax: +91 33 468 18 80

INDONESIA

P.T. ESABindo Pratama
Jakarta
Tel: +62 21 460 0188
Fax: +62 21 461 2929

JAPAN

ESAB Japan
Tokyo
Tel: +81 45 670 7073
Fax: +81 45 670 7001

MALAYSIA

ESAB (Malaysia) Snd Bhd
USJ
Tel: +603 8023 7835
Fax: +603 8023 0225

SINGAPORE

ESAB Asia/Pacific Pte Ltd
Singapore
Tel: +65 6861 43 22
Fax: +65 6861 31 95

SOUTH KOREA

ESAB SeAH Corporation
Kyungnam
Tel: +82 55 269 8170
Fax: +82 55 289 8864

UNITED ARAB EMIRATES

ESAB Middle East FZE
Dubai
Tel: +971 4 887 21 11
Fax: +971 4 887 22 63

Representative offices

BULGARIA

ESAB Representative Office
Sofia
Tel/Fax: +359 2 974 42 88

EGYPT

ESAB Egypt
Dokki-Cairo
Tel: +20 2 390 96 69
Fax: +20 2 393 32 13

ROMANIA

ESAB Representative Office
Bucharest
Tel/Fax: +40 1 322 36 74

RUSSIA

LLC ESAB
Moscow
Tel: +7 095 543 9281
Fax: +7 095 543 9280

LLC ESAB

St Petersburg
Tel: +7 812 336 7080
Fax: +7 812 336 7060

Distributors

For addresses and phone numbers to our distributors in other countries, please visit our home page

www.esab.com



ESAB AB
SE-695 81 LAXÅ
SWEDEN
Phone +46 584 81 000



www.esab.com